

POROZUMIENIE**w formie wymiany listów między Unią Europejską a Republiką Środkowoafrykańską w sprawie statusu w Republice Środkowoafrykańskiej operacji wojskowej Unii Europejskiej w Republice Środkowoafrykańskiej (EUFOR RCA)***A. List Unii Europejskiej*

Bruksela, 10 marca 2014 r.

Jej Ekscelencja Pani Catherine Samba-Panza
Chef d'État de la transition
Republika Środkowoafrykańska

Wasza Ekscelencjo

W związku z przyjęciem przez Radę Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych rezolucji nr 2134 (2014) Unia Europejska rozmieści w najbliższym czasie siły operacji wojskowej w Republice Środkowoafrykańskiej (EUFOR RCA), by udzielić pomocy w zapewnieniu bezpieczeństwa w Pani kraju.

Jak Pani wiadomo, w dniu 16 kwietnia 2008 r. Republika Środkowoafrykańska zawarła Umowę w sprawie statusu operacji wojskowej Unii Europejskiej w Czadzie i w Republice Środkowoafrykańskiej (EUFOR Tchad/RCA), zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 1778 (2007).

Postanowienia tej umowy, która nie obowiązuje od dnia wyjazdu ostatniego oddziału EUFOR Tchad/RCA, doskonale odpowiadają potrzebom sił operacji wojskowej Unii Europejskiej, które zostaną rozmieszczone w Republice Środkowoafrykańskiej.

W związku z powyższym proponuję, by wszystkie postanowienia tej umowy (art. 1–19) miały zastosowanie do EUFOR RCA, przy założeniu, że:

- każda wzmianka dotycząca EUFOR w wyżej wymienionych artykułach zostanie uznana za odnoszącą się do EUFOR RCA;
- środki transportu, o których mowa w art. 1 ust. 3 lit. a), art. 3 ust. 2 i art. 4 ust. 3, zostaną uznane za obejmujące środki transportu będące własnością kontyngentów narodowych wchodzących w skład EUFOR RCA, jak również środki transportu dzierżawione bądź czarterowane przez EUFOR RCA;
- odniesienie do rezolucji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 1778 (2007) z dnia 25 września 2007 r., zawarte w art. 1 ust. 3 lit. b), będzie rozumiane jako odniesienie do rezolucji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 2134 (2014) z dnia 28 stycznia 2014 r.

Byłabym zobowiązana za poinformowanie mnie, czy wyżej wymienione propozycje spotykają się z Pani aprobatą. W przypadku Pani pozytywnej odpowiedzi, niniejszy list, wraz z Pani odpowiedzią, będzie stanowić wiążącą prawnie umowę międzynarodową między Republiką Środkowoafrykańską a Unią Europejską w sprawie statusu EUFOR RCA, i wejdzie w życie w dniu otrzymania listu zawierającego Pani odpowiedź.

Łączę wyrazy szacunku

W imieniu Unii Europejskiej

C. ASHTON



B. List Republiki Środkowoafrykańskiej

Catherine Ashton

Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa

Szanowna Pani

Dziękuję za Pani list z dnia 10 marca 2014 r. w sprawie rozmieszczenia sił operacji wojskowej Unii Europejskiej w Republice Środkowoafrykańskiej, który brzmi:

„W związku z przyjęciem przez Radę Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych rezolucji nr 2134 (2014) Unia Europejska rozmieści w najbliższym czasie siły operacji wojskowej w Republice Środkowoafrykańskiej (EUFOR RCA), by udzielić pomocy w zapewnieniu bezpieczeństwa w Pani kraju.

Jak Pani wiadomo, w dniu 16 kwietnia 2008 r. Republika Środkowoafrykańska zawarła Umowę w sprawie statusu operacji wojskowej Unii Europejskiej w Czadzie i w Republice Środkowoafrykańskiej (EUFOR Tchad/RCA), zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 1778 (2007).

Postanowienia tej umowy, która nie obowiązuje od dnia wyjazdu ostatniego oddziału EUFOR Tchad/RCA, doskonale odpowiadają potrzebom sił operacji wojskowej Unii Europejskiej, które zostaną rozmieszczone w Republice Środkowoafrykańskiej.

W związku z powyższym proponuję, by wszystkie postanowienia tej umowy (art. 1–19) miały zastosowanie do EUFOR RCA, przy założeniu, że:

- każda wzmianka dotycząca EUFOR w wyżej wymienionych artykułach zostanie uznana za odnoszącą się do EUFOR RCA;
- środki transportu, o których mowa w art. 1 ust. 3 lit. a), art. 3 ust. 2 i art. 4 ust. 3, zostaną uznane za obejmujące środki transportu będące własnością kontyngentów narodowych wchodzących w skład EUFOR RCA, jak również środki transportu dzierżawione bądź czarterowane przez EUFOR RCA;
- odniesienie do rezolucji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 1778 (2007) z dnia 25 września 2007 r., zawarte w art. 1 ust. 3 lit. b), będzie rozumiane jako odniesienie do rezolucji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 2134 (2014) z dnia 28 stycznia 2014 r.

Byłabym zobowiązana za poinformowanie mnie, czy wyżej wymienione propozycje spotykają się z Pani aprobatą. W przypadku Pani pozytywnej odpowiedzi, niniejszy list, wraz z Pani odpowiedzią, będzie stanowić wiążącą prawnie umowę międzynarodową między Republiką Środkowoafrykańską a Unią Europejską w sprawie statusu EUFOR RCA, i wejdzie w życie w dniu otrzymania listu zawierającego Pani odpowiedź.”

Mam zaszczyt poinformować Panią, że akceptuję warunki określone w Pani liście.

Łączę wyrazy szacunku

W imieniu Republiki Środkowoafrykańskiej

Catherine SAMBA-PANZA

